|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | FTC/51/33**ORIGINAL :** anglaisDATE : 19 février 2015 |
| UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES |
| Genève |

Comité TECHNIQUE

Cinquante et unième session
Genève, 23-25 mars 2015

Révision partielle des principes directeurs d’examen du mandarinier
(Document TG/201/1)

*Document établi par le Bureau de l’Union

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV*

 À sa quarante‑cinquième session tenue à Marrakech (Maroc) du 26 au 30 mai 2014, le Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF) a examiné la révision partielle des principes directeurs d’examen du mandarinier (TG/201/1) sur la base des documents TG/201/1, TWF/45/30, TWF/45/31 Rev., TWF/45/31 Add. et TWF/45/31 Add.2 Rev. et a proposé de réviser les principes directeurs du mandarinier comme suit (voir les paragraphes 85 à 95 du document TWF/45/32 “Compte rendu”) :

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

Caractère 25 : Anthère : pollen viable

*Libellé actuel :*

| **25.** |  | **Anther: viable pollen** | **Anthère : pollen viable** | **Anthere: keim­fähiger Pollen** | **Antera: polen viable** |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **QL** | **(b)** | absent | absent | fehlend | ausente | Owari (SAT) | 1 |
| **[239]** |  | present | présent | vorhanden | presente |  | 9 |

*Nouveau libellé proposé :*

| **25.(+)** |  | **Anther: viable pollen** | **Anthère : pollen viable** | **Anthere: keim­fähiger Pollen** | **Antera: polen viable** |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **QN** | **(b)** | absent or very low | absent ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy bajo | Owari (SAT) | 1 |
|  |  | low | faible | gering | bajo |  | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Marisol (CLE) | 5 |
|  |  | high | élevé | hoch | alto | Murcott (HMA) | 7 |
| **[339]** |  | very high | très élevé | sehr hoch | muy alto | Fortune (HMA) | 9 |

8. Explications du tableau des caractères

*8.2 Explications portant sur certains caractères*

Il est proposé d’ajouter ce qui suit :

Ad. 25 : Anthère : pollen viable

Méthode pour déterminer le pourcentage de pollen viable :

Le pollen doit être récolté lorsque les pétales commencent à s’ouvrir (mais avec les anthères fermées). Les anthères doivent être introduites dans la boîte de Petri et placées à l’intérieur d’un déshydratant à base de gel de silice à température ambiante, pendant 20 à 48 heures dans l’obscurité. Lorsque les anthères sont ouvertes, elles doivent être placées dans une chambre à 8°C avec une humidité relative de 70 à 80% pendant une heure. Ensuite, le pollen doit être brossé sur une lame de microscope avec 2 ml de milieu de Brewbaker (Brewbaker and Kwack, 1963). Enfin, la lame de microscope doit être placée dans une chambre à 24°C avec une humidité relative de 75% pendant 20 heures.

Le pourcentage de fécondation du pollen correspond à la moyenne des grains de pollen germés observés au microscope binoculaire avec un grossissement de 15x sur 2 lames de microscope différentes.

(Brewbaker, J. L. et Kwack, B. H. 1963. “The essential role of calcium ion in pollen germination and pollen tube growth”, *American Journal of Botany*, vol. 50, n° 9, p. 859 à 865.)

Indication de la marge en pourcentage des niveaux d’expression :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Variétés indiquées à titre d’exemple | Note | Marge |
| Owari (SAT) | 1 | ≤ 7% |
|  | 2 | > 7 ≤ 14% |
|  | 3 | > 14 ≤ 21% |
|  | 4 | > 21 ≤ 28% |
| Marisol (CLE) | 5 | > 28 ≤ 35% |
|  | 6 | > 35 ≤ 45% |
| Murcott (HMA) | 7 | > 45 < 55% |
|  | 8 | > 55 < 65% |
| Fortune (HMA) | 9 | ≥ 65% |

2. Les modifications apportées aux principes directeurs d’examen pour le mandarinier doivent être reportées dans le tableau général des caractères figurant à l’annexe des documents TG/83/4 (Oranger trifolié (Poncirus) (*Citrus* L. – Groupe 5)), TG/201/1, TG/202/1 (Oranger (*Citrus* L. – Groupe 2)), TG/203/1 (Citronnier et Limettier (*Citrus* L. – Groupe 3)) et TG/204/1 (Pomelo et Pamplemoussier (*Citrus* L. – Groupe 4)), par voie d’une révision partielle de ces principes directeurs d’examen, comme suit :

*Libellé actuel :*

|  | Group/Groupe/Gruppe/Grupo | English | français | deutsch | español | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| **239.** | 25 | 26 | 29 | 30 | 37 | **Anther: viable pollen** | **Anthère : pollen viable** | **Anthere: keimfähiger Pollen** | **Antera: polen viable** |  |
|  |  |  |  |  |  | absent | absent | fehlend | ausente | 1 |
| **QL** |  |  |  |  |  | present | présent | vorhanden | presente | 9 |

*Nouveau libellé proposé :*

|  | Group/Groupe/Gruppe/Grupo | English | français | deutsch | español | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| **239.** | ~~25~~ | 26 | 29 | 30 | 37 | **Anther: viable pollen** | **Anthère : pollen viable** | **Anthere: keimfähiger Pollen** | **Antera: polen viable** |  |
|  |  |  |  |  |  | absent | absent | fehlend | ausente | 1 |
| **QL** |  |  |  |  |  | present | présent | vorhanden | presente | 9 |

|  | Group/Groupe/Gruppe/Grupo | English | français | deutsch | español | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| **339.** | 25 |  |  |  |  | **Anther: viable pollen** | **Anthère : pollen viable** | **Anthere: keim­fähiger Pollen** | **Antera: polen viable** |  |
| **(+)** |  |  |  |  |  | absent or very low | absent ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy bajo | 1 |
|  |  |  |  |  |  | low | faible | gering | bajo | 3 |
| **QN** |  |  |  |  |  | medium | moyen | mittel | medio | 5 |
|  |  |  |  |  |  | high | élevé | hoch | alto | 7 |
|  |  |  |  |  |  | very high | très élevé | sehr hoch | muy alto | 9 |

3. Le Comité de rédaction élargi, à sa réunion tenue à Genève les 7 et 8 janvier 2015, a fait les observations suivantes concernant le document TC-EDC/Jan15/23 “Révision partielle des principes directeurs d’examen du mandarinier (document TG/201/1)” :

|  |  |
| --- | --- |
| Ad. 25  | à vérifier avec l’expert principal si le deuxième paragraphe doit être rédigé comme suit : “Le pourcentage de fertilité ~~fécondation~~ du pollen correspond à la moyenne des grains de pollen germés ~~observés au microscope binoculaire avec un grossissement de 15x sur 2 lames de microscope différentes~~.”à vérifier avec l’expert principal si l’échelle peut être réduite (à 5 ou 3 notes)*Remarque : La référence au grossissement de 15x sur 2 lames de microscope différentes n’est pas utile, car la quantité de pollen qui doit être brossée sur la lame de microscope n’est pas définie.*  |

4. En réponse aux observations du TC-EDC, l’expert principal a proposé un nouveau libellé modifié pour le caractère 25, comme indiqué dans l’annexe du présent document. Le Bureau de l’Union a diffusé la circulaire E-15/026 qui présente au TWF la proposition de nouveau libellé modifié pour le caractère 25 et sollicite l’approbation par correspondance du TWF. Les éventuelles réponses à la circulaire E-15/026 seront présentées au TC à sa cinquante et unième session.

[L’annexe suit]

# Proposition de nouveau libellé modifié pour le caractère 25 “Anthère : pollen viable”

*Proposition de nouveau libellé modifié pour le caractère 25 :*

| 25. |  | Anther: viable pollen | Anthère: pollen viable | Anthere: keim­fähiger Pollen | Antera: polen viable |  | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **QN** | **(b)** | absent or very low | absent ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy bajo | Owari (SAT) | 1 |
|  |  | low | faible | gering | bajo | Clemenverd (CLE), Nero (CLE) | 2 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Marisol (CLE) | 3 |
| **[239]** |  | high | élevé | hoch | alto | Fortune (HMA), Nadorcott (TNR) | 4 |

*Proposition de nouveau libellé modifié pour le tableau général des caractères figurant à l’annexe des documents TG/83/4 (Oranger trifolié (Poncirus) (Citrus L. – Group 5)), TG/201/1, TG/202/1 (Oranger (Citrus L. – Group 2)), TG/203/1 (Citronnier et Limettier (Citrus L. - Group 3)) et TG/204/1 (Pomelo et Pamplemoussier (Citrus L. - Group 4)) par voie d’une révision partielle de ces principes directeurs d’examen.*

|  | Group/Groupe/Gruppe/Grupo | English | français | deutsch | español | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| **239.** | ~~25~~ | 26 | 29 | 30 | 37 | **Anther: viable pollen** | **Anthère: pollen viable** | **Anthere: keimfähiger Pollen** | **Antera: polen viable** |  |
|  |  |  |  |  |  | absent | absent | fehlend | ausente | 1 |
| **QL** |  |  |  |  |  | present | présent | vorhanden | presente | 9 |

|  | Group/Groupe/Gruppe/Grupo | English | français | deutsch | español | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| **339.** | 25 |  |  |  |  | **Anther: viable pollen** | **Anthère: pollen viable** | **Anthere: keimfähiger Pollen** | **Antera: polen viable** |  |
| **(+)** |  |  |  |  |  | absent or very low | absent ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy bajo | 1 |
|  |  |  |  |  |  | low | faible | gering | bajo | 2 |
| **QN** |  |  |  |  |  | medium | moyen | mittel | medio | 3 |
|  |  |  |  |  |  | high | élevé | hoch | alto | 4 |

*Proposition de nouveau libellé modifié pour Ad. 25 :*

Ad. 25 : Anthère : pollen viable

Méthode pour déterminer le pourcentage de pollen viable :

Le pollen doit être récolté lorsque les pétales commencent à s’ouvrir (mais avec les anthères fermées). Les anthères doivent être introduites dans la boîte de Petri et placées à l’intérieur d’un déshydratant à base de gel de silice à température ambiante, pendant 20 à 48 heures dans l’obscurité. Lorsque les anthères sont ouvertes, elles doivent être placées dans une chambre à 8°C avec une humidité relative de 70 à 80% pendant une heure. Ensuite, le pollen doit être brossé sur une lame de microscope avec 2 ml de milieu de Brewbaker (Brewbaker and Kwack, 1963). Enfin, la lame de microscope doit être placée dans une chambre à 24°C avec une humidité relative de 75% pendant 20 heures.

Le pourcentage de fertilité du pollen correspond à la moyenne des grains de pollen germés.

(Brewbaker, J. L. et Kwack, B. H. 1963. “The essential role of calcium ion in pollen germination and pollen tube growth”, *American Journal of Botany*, vol. 50, n° 9, p. 859 à 865.)

Indication de la marge en pourcentage des niveaux d’expression :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Note | Range | Example varieties  |
| absent ou très faible | 1 | < 7% | Owari (SAT) |
| faible | 2 | ≥ 7% ≤ 28% | Clemenverd (CLE),Nero (CLE) |
| moyen | 3 | > 28% < 65% | Marisol (CLE) |
| élevé | 4 | ≥ 65% | Fortune (HMA), Nadorcott (TNR) |

[Fin de l’annexe et du document]